

Neues Archiv

der

Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde

zur

Beförderung einer Gesamtausgabe der Quellenschriften
deutscher Geschichten des Mittelalters.



Fünfzehnter Band.

Hannover.

Hahn'sche Buchhandlung.

1890.

Tironische Miscellen.

Von Wilhelm Schmitz.

I.

Vom Himmel gefallene Briefe.

In der unter dem Vorsitze des Papstes Zacharias abgehaltenen römischen Synode des Jahres 745 gelangte ein von Deneardus als Legaten überbrachter Brief des h. Bonifatius zur Verlesung, in welchem er dem Papste u. a. mittheilt, dass er bei Ausführung des päpstlichen Auftrages, 'in provincia Francorum' auf einem Priesterconcil und in einer Synodalversammlung den Vorsitz zu führen, viele Ungerechtigkeiten und Verfolgungen zu erleiden gehabt habe, 'maxime semper a falsis sacerdotibus, ab adulteratis presbiteris seu diaconibus et fornicariis clericis'¹. Die grösste Beschwerde jedoch sei für ihn erwachsen 'contra duos hereticos pessimos et publicos et blasphemos contra Deum et contra catholicam fidem. Unus qui dicitur Eldebert natione generis Gallus est, alter qui dicitur Clemens genere Scottus est'. Gegen diese möge die apostolische Autorität sich angelegen sein lassen, seine schwache Kraft zu vertheidigen und zu unterstützen und auf schriftlichem Wege 'populum Francorum et Gallorum corrigere, ut hereticorum fabulas et vana prodigia et signa precursoris antikristi non sectantur'. Zur Begründung der Anschuldigungen gegen Aldebert gelangte ausser den brieflichen Darlegungen des h. Bonifatius ferner eine Biographie Aldeberts zur Verlesung, und auf die Aeusserung des Papstes: 'Si quid adhuc habet Deneardus, relegiosus presbiter, nobis porrigere relegendum, porrigat', antwortete der Gesandte: 'Ecce, domine, epistolam, quam utebatur, et divulgabat esse Iesu et de caelo cecidisse'. Der Anfang des zur Verlesung gelangten Briefes lautet: *In Dei nomine. Incipit epistola domini nostri Iesu Christi, filii Dei; qui in Hiero-*

1) S. Jaffé, 'Bibl. rer. Germ.' III, 137 ff. Diese, sowie die folgenden Nachweisungen dieser Miscelle verdanke ich meist Herrn Professor Karl Zeumer aus der Zeit unserer gemeinsamen Beschäftigung mit den 'Formulae imperiales'. S. Zeumer, 'Formulae' I, 286 ff. und meine 'Monumenta tachygraphica codicis Parisiensis latini 2718, fasc. 1'.

solima cecidit, et per Michael archangelum ipsa epistola inventa est ad portam Effrem et cetera usque ad finem perlecta. Pro certo, karissimi fratres, erklärte der Papst, et praedictus in insaniam conversus Aldebertus; et omnis, qui hanc utitur scelere commentatam epistolam, parvulorum more absque memoria mentium esse possunt et quibusdam mulieris insaniunt sensibus. Sed ut ne leviores adhuc amplius decipiant, indiscussam et absque sententia causam hanc in eum relinquere minime possumus. —

Leider ist in den Verhandlungen der Synode nur die vorher z. Th. angegebene Einleitung über Auffindung und Weiterbeförderung, nicht aber der Text des Briefes selbst mitgetheilt.

Es ist aber ein anderes, wie nach der Einleitung und trotz mehrfacher Lücken zu schliessen ist, wenig abweichendes Exemplar überliefert, welches bei Baluze, 'Capitularia' II, col. 1396 ff. gedruckt ist: *In nomine Domini. Incipit epistola Salvatoris Domini nostri Iesu Christi, Filii Dei, quae in Hierosolymis cecidit, Michaelo ipsam deportavit; et inventa est ad portam quem (l. Efrem) per manus sacerdotis nomine Eros. . . .*

Trotz der Verurtheilung jenes Aldebertschen Briefes durch die Synode wurde von ähnlichen Schriftstücken auch später noch Gebrauch gemacht, und sicher nicht in vereinzelt Fällen; denn noch Karl der Grosse sieht sich in der 'Admonitio generalis' vom Jahre 789, März 23, genöthigt, dagegen einzuschreiten¹: 'Omnibus. Item et pseudografia et dubiae narrationes vel quae omnino contra fidem catholicam sunt et epistola pessima et falsissima, quam transacto anno dicebant aliqui errantes et in errorem alios mittentes quod de celo cecidisset, nec credantur nec legantur sed comburentur, ne in errorem per talia scripta populus mittatur. Sed soli canonici libri et catholici tractatus et sanctorum auctorum dicta legantur et tradantur'.

Wenn uns nun in der vaticanischen, aus der Bibliothek der Königin Christina stammenden Handschrift 852, saec. X, deren Gesamttinhalt bei Zeumer, 'Formulae' I, 132 A 2* angegeben ist, auf fol. 6^v die Ueberschrift entgegentritt: 'INCIPIT EPISTOLA SALVATORIS DOMINI NOSTRI', so erwartet man hier einem ferneren Exemplar eines solchen 'vom Himmel gefallen' Briefes zu begegnen. Aber der weitere, z. Th. in tironischen Noten geschriebene Text lautet folgendermassen²:

- 1 Deus meus et Pater et Filius et Spiritus sanctus,
- 2 cui omnia subiecta et omnis creatura deservit, et omnis potest(as)

1) S. 'Capitularia' ed. Boretius I, 60, Z. 34 ff. 2) Die Worte für die transscribierten Noten erscheinen in dem Texte der 'epistola' in Cursivdruck.

3 *sibi subiecta est. Draco fugit, silit vipera et roveda*¹
 4 *illa qui dicitur rana; stirpiscit*² *scorpio et extin-*
 5 *guitur; regulus*³ *nihil spalangis*⁴ *noxium operatur*
 6 *et omnia venenata et adhuc ferociora repenti[n]a et ani-*
 7 *malia noxia terebrant(ur), et omnes adverse salutis humane*
 8 *radices arescunt. Tu extingue hoc venenosum*
 9 *virus, extingue operationes eiusdem mortiferas et vires*
 10 *quas in se habet evacua, et da in nomine tuo omnibus*
 iis quos tu creasti
 11 *oculos, ut videant, aures, ut audiant, et cor ut magni-*
 tudinem
 12 *tuam admirentur ∴ Et cum haec dixisset, os suum et*
 totum semetipsum ar-
 13 *mavit signo crucis et bibit totum quod erat in calice,*
 et postea
 14 *quam bibit, dixit ∴ peto ut propter quos bibi, conver-*
 tantur ad te, Domine, et salutem
 15 *quae apud te est, tamquam ria m . . .*⁵ *adtententes*
 ab

Dieser Text hat, ausser der Ueberschrift, mit dem von Baluze veröffentlichten nichts gemein; auch haben die von Baluze angemarkten Lücken seiner Hs. schwerlich etwas Aehnliches enthalten. Kurz, unser Text passt nicht zu seiner Ueberschrift, und der letzte Theil nicht zum Anfang. Der erste Theil enthält offenbar einen gegen Giftwirkung gerichteten Segen, eine Formel, deren Gedankengang folgender ist: Gottes Allmacht ist Alles unterworfen und gehorsam; auf Seinen Willen hin ergreift daher der Drache die Flucht; die Natter und die Kröte erheben sich zum Sprunge, der Scorpion erleidet eine Verkümmernng seines Stachels und geht zu Grunde, der Basilisk fügt den Spinnen keinen Schaden zu, alle giftigen und noch wilderen Kriech- und sonstige schädlichen Thiere verlieren ihre Kraft, und es verdorren die der menschlichen Wohlfahrt schädlichen Wurzeln. So möge auch das in dem Becher befindliche Gift seine tödtlichen Wirkungen verlieren, allen Menschen aber möge Auge und Ohr geöffnet und ein Herz gegeben werden zur Bewunderung der Grösse Gottes.

Der zweite Theil regt zunächst die Vermuthung an, dass mit den Worten: *Et cum haec dixisset* eine am Anfang weggelassene Erzählung wieder aufgenommen werde. Möglich

1) *rana rubeta* auch in den tir. Noten, Gruter 182, col. 3. 2) Vgl. Plin., 'nat. hist.' 11, 8, 149: *de asparago: nam si defringatur, stirpescere et intermori.* 3) *reguli et scorpiones* auch bei Hieronymus ep. 7, 3 zusammen erwähnt: *Nos pristina contagione sordentes, quasi reguli et scorpiones arentia quaeque sectamur.* 4) *spalangia, araneae species.*
 5) Zwei unverständliche Noten.

daher, dass die Ueberschrift nur zufällig und irrthümlich über den Text gerathen ist. Denkbar wäre aber auch, und ich halte dies für das Wahrscheinlichere, dass, im Gegensatz zu der ursprünglichen Verbreitung und Verwendung ganzer vom Himmel gefallener Briefe, später auch allein die Ueberschrift eines solchen Schriftstückes benutzt wurde, um eigentlichen Besprechungsformeln, wie hier, vorgesetzt zu werden und denselben dadurch ein höheres Ansehen zu geben.

II.

Ein Trostbrief für die in den Krieg Ziehenden.

In den 'Studien zur lateinischen Tachygraphie' (s. Programm des Kaiser Wilhelms - Gymnasiums zu Köln vom J. 1881, S. 4, Anm. 7) habe ich bereits erwähnt, dass in der vaticanischen, ebenfalls der Bibliothek der Königin Christina entstammenden Miscellan-Hs. 846, saec. IX, auf fol. 103^v ein fast ganz in tironischen Noten geschriebener, bisher nicht gelesener und nicht veröffentlichter 'Trostbrief für die in den Krieg Ziehenden' beginne mit der Ueberschrift: '(1) INCIPIT EPISTOLA CONSOLATORIA AD PERGENTES IN BELLUM'. Während mir damals nur der auf fol. 103^v stehende Theil des Briefes in photographischer Nachbildung bekannt war, bin ich seitdem durch die zuvorkommende Hülfe meines hochwürdigen Freundes Dom Jacques Christophe Gauthey, Abbé de Ste. M. Magdeleine, O. S. B., in Marseille, in den Besitz einer vollständigen Photographie des Briefftextes gelangt. Unseren vereinten Bemühungen ist folgende Lesung der tironischen Noten gelungen:

- 2 *Viri, fratres et patres*¹, *qui christianum nomen habetis et vexillum crucis in fronte portatis, attendite et audite! Considerate diligenter quale pretio redempti*
- 3 *estis, cuius nomen super vos habetis, quia vos Christus sacro sanguine redemit [ut] vos ad hereditatem aeternam, unde pro peccatum primi parentis nostri*
- 4 *Adam expulsi fuistis; per redemptionem Salvatoris nostri ibi genus humanum reparatum est. Considerate hoc diligenter ubi pergitis vel contra inimicos vestros ad*
- 5 *decertandum; ambuletis ut christianum nomen, Deo adiuvante, defendatis. Et hoc cavete omni argutia et astutia vestra*
- 6 *ut quod in vobis, Deo largiente, datum est, in vacuum non portetis ∴ Abstinete vos a malis operibus, abstinete vos a concupiscentia[e] karnale,*
- 7 *Deum amore et timore ante oculos ponite. Et in ora-*

1) Vgl. Act. 7, 2: *Viri, fratres et patres, audite.*

- tionibus vestras Deum semper in auxilium vestrum
 invokeate ∴ Taliter agite in isto itinere
- 8 qualiter Deus non deserat vos in die tribulationis, et cum
 omni sollicitudine intendite, ut non pro lucrum ter-
 renum nec pro pompa saeculare
- 9 cupiatis bellumgerere, sed pro defensione christiani no-
 minis et ecclesiarum Dei, et fidem quae accepistis
 ipsa in vos integra permaneat ∴
- 10 Ubi enim ambulatis, nolite rapinas facere neque apud
 vos deducere nec contra legem christianam agere,
 sed quod necessitas ad victu-
- 11 alia pertinet, ubi necesse est, cum omni reverentia et cum
 omni timore tantum sumite, ut Deum non offendatis ∴
 Si enim vos in ipso itinere,
- 12 quod modo ambulatis, certare pro Deo vultis, in hoc, ut
 in lege Dei permaneat, et taliter agite, ut Christo
 delectet, apud vos
- 13 angelum suum dirigere, qui vos in fortitudine defendat
 et castra vestra auxilium¹ pietatis suae protegat, ut
 contra inimicos vestros ipse sit arma²;
- 14 protegat vos scutum pietatis suae et defendat vos de ad-
 versariis vestris. Si hoc tantum vultis scire, quod
 magna res est,
- 15 christianum nomen habere et hic cum summa disciplina
 in Dei timore vivere et post in perpetuum cum Deo
 in deliciis paradisi gaudere:
- 16 scitote, quia Deus non deserit vos, quia adversarii vestri,
 qui contra vos pugnant, non tantum contra vos pu-
 gnant, sed contra Deum,
- 17 quia persecutores christianorum et ecclesiarum et vexillum
 sanctae crucis dispiciunt. Propterea si vos firmiter
 vultis fidem vestram servare
- 18 et Dei voluntatem implere, nolite timere adversarios vestros,
 sed omni audacia et cum omni fortitudine brachii
 Dei sitis parati ad defendendum nomen christianitatis
- 19 vestre ∴ Scitis, quia³ ibi corpus suum et animum propter
 Deum tradiderit, absque dubio aut hic in praesenti
 saeculo, si vicerit, coronatur,
- 20 aut, quod multum melius est, si pro Deo animam suam
 tradiderit aut corpus suum usque ad mortem, sciat
 se sine dubio lucrum facere anime suae
- 21 [fol. 140^r] et remunerationem de labore suo in aeternam
 vitam⁴ apud Dominum recipere et in paradiso cum

1) Im Sinne von *auxilio*. 2) Eine unverständliche Note. 3) Ver-
 schrieben statt *qui*. 4) Statt des *abl*.

ceteris heredibus requiescere. Tantum hoc cogitate, ut in omni actu vestro

22 *et in omni opera vestra hoc faciatis quod Deo placet, ut Domino delectet vobiscum pergere et protegere vos cum pietate sua.*

23 *Sciatis, si cum timore et reverentia vultis pergere et Deo¹ in auxilium invocare, erit Dominus vobiscum contra inimicos vestros, sicut cum Iosue, quando certavit*

24 *contra Amalech². Praeparet sibi unusquisque contra conscientiam suam, rememoret peccata sua, quae prius fecit, non portet ea apud se in praelium Christi,*

25 *sed antea confiteatur sacerdote et coram Deo d . . . d³ peccata sua, et liber de ipsis tantis vulneribus, securus de praeteritis, propitiante Deo, sine ulla dubitatione*

26 *et sine ullo peccato possitis stare in praelio in die Domini ∴ quia si vos mundi estis, dicente Domino, habitabo vobiscum, et angelus meus praecedet vos*

27 *et ipse erit protectio vestra⁴ ∴ Sic agite, ut non trepidet cor vestrum neque faciatis pretiosiores corpus vestrum quam anima vestra. Quidquid agitis*

28 *pro Deo agite, et Deus pugnat pro vobis. Finis. Amen. Deo gratias ∴*

Wer der Verfasser des Briefes sei, vermögen wir eben so wenig anzugeben, als die Frage zu beantworten, ob bezw. auf welche gleichzeitigen Kriegsverhältnisse Bezug genommen sei; denken könnte man an Ereignisse der Völkerwanderung oder an Kämpfe gegen den Islam.

1) Statt *Deum*.

2) Exod. 17, 9.

3) Unverständliche Note.

4) Exod. 23, 20; 25, 8.